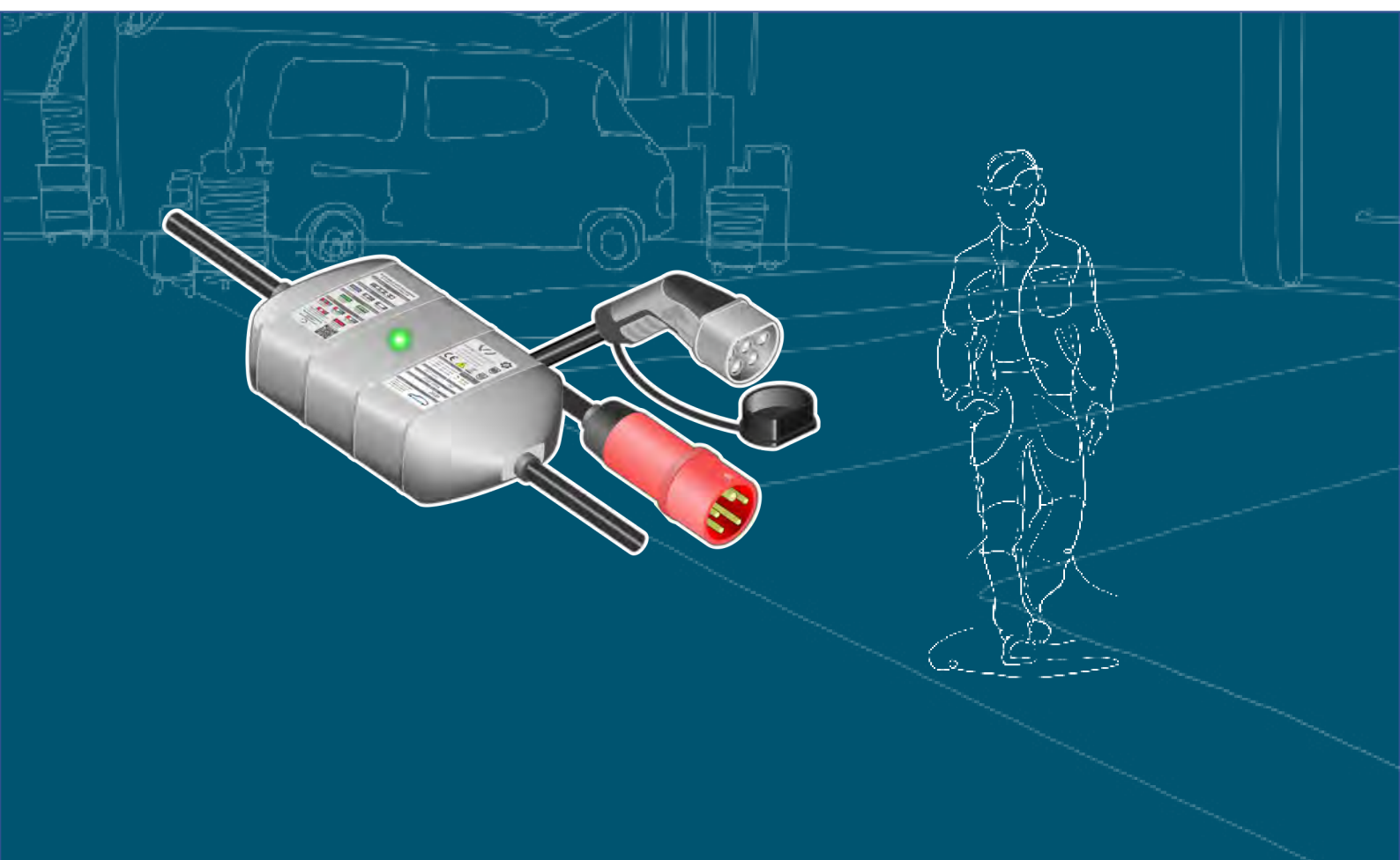


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Upute za upotrebu

AC kabel za punjenje IC-CPD VAS 6923A



Revizija	Datum	Objašnjenje
V00	04.03.2020	Prvo izdanje
V01	13.10.2020	Potpuna prerada
V02	28.06.2021	Obrada, poklopac za zaštitu od prašine

Impresum

Proizvođač

CAR-connect GmbH
Am Egelingsberg 8
D-38542 Leiferde
Telefon: +49 (0) 5373 92197-0
Telefaks: +49 (0) 5373 92197-88
info@car-connect.cc
www.car-connect.cc

Umnožavanje

Za umnožavanje ili ponovni ispis, i ako se radi o pojedinim dijelovima, uvijek je potrebno pisano odobrenje proizvođača.

Autorsko pravo

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPOTREBU

Sva prava pridržana.

Svi tekstovi, slike i grafike podliježu autorskom pravu i drugim zakonima u svrhu zaštite intelektualnog vlasništva.

Autorsko pravo 2020. CAR-connect GmbH.

Izvori slika

Znakovi upozorenja, simboli za zabranu, obavezu i normu potječu iz javno dostupnih izvora kao što su svima dostupni dijelovi interneta. Proizvodne slike CAD i fotografije proizvoda na raspolaganje stavlja proizvođač. Slikovni materijal koji prikazuje proizvod u upotrebi sadržava informaciju o izvoru.

Sadržaj

IMPRESUM	2
SADRŽAJ	3
UVOD	4
Uvodne napomene	4
Valjanost Izjave o sukladnosti	4
Podaci o proizvođaču	4
SIGURNOSTI	5
Stupnjevi upozorenja	5
Važne sigurnosne napomene	6
Namjenska upotreba	7
Zahtjev za ciljnu skupinu	8
Obveze vlasnika	8
OPIS PROIZVODA	9
Opseg isporuke	9
Sastavljanje	9
Simboli i priključci	10
Statusni prikaz	11
Tehnički podaci	12
RUKOVANJE	13
Priprema mrežnog priključka	13
Puštanje u rad	14
Pokretanje punjenja	15
Prekid punjenja	15
Otklanjanje pogrešaka	17
Čišćenje	19
Zbrinjavanje	19
Održavanje	19
Skladištenje	19
POMOĆ	20
Jamstvo	20
Korisnička služba	20

Uvodne napomene

Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.

Proizvodu je priložen USB memorijski štapić na kojemu su upute za upotrebu pohranjene na različitim jezicima. Pojedine važeće verzije i više jezika pronaći ćete na našoj naslovnoj stranici.



Na proizvodu se nalazi QR kod. Ako taj kod skenirate krajnjim uređajem koji je povezan s internetom, ući ćete izravno u područje proizvoda za preuzimanje.

Upute za upotrebu bitan su dio proizvoda i potrebno ih je spremati zajedno s proizvodom. U slučaju prodaje ili predaje proizvoda upute za upotrebu potrebno je predati novom korisniku.

Uz ove upute za upotrebu mjerodavni su svi relevantni propisi za punjenje vučnih akumulatora u električnim vozilima. U to se, među ostalim, ubrajaju upute proizvođača vozila i vlasnika, pogonske sigurnosne napomene te stanje tehnike pri rukovanju električnim vozilima.

Valjanost Izjave o sukladnosti

Izdana Izjava o sukladnosti vrijedi za proizvod opisan u uputama za upotrebu. U slučaju promjena, prenamjene ili proširenja Izjava o sukladnosti i procjena rizika gube svoju vrijednost.

Podaci o proizvođaču

CAR-connect GmbH



Od osnivanja djelatnost poduzeća usmjerena je na elektromobilnost budućnosti. CAR-connect razvija i proizvodi individualna rješenja za automobilsku industriju, servisne radionice ili za poseban vozni park.

Osnovna djelatnost jest razvoj i proizvodnja inovativne tehnologije visokonaponskog punjenja za električne automobile. Paleta proizvoda usto obuhvaća mjernu i dijagnostičku tehniku za razna vozila kao i analizu akumulatora.

Sa svojim bogatim iskustvom u razvoju softvera i hardvera CAR-connect uvijek je pouzdan partner na vašoj strani – od prototipa do serije.

CAR-connect GmbH – iskustvo, stručnost i inovacija – MADE IN GERMANY

Ovo sigurnosno poglavlje informira vas o sljedećem:

- stupnjevi upozorenja koji su sadržani u ovim uputama za upotrebu,
- važne sigurnosne napomene o proizvodu,
- namjenska upotreba proizvoda,
- zahtjevi za ciljnu skupinu,
- obveze vlasnika.

Ove upute za upotrebu važeće su isključivo za sljedeći proizvod:

Broj proizvoda: 22102554

Oznaka: IC-CPD AC-Ladekabel VAS 6923A

Stupnjevi upozorenja

Ovo poglavlje informira vas o stupnjevima upozorenja koje ćete pronaći u ovim uputama za upotrebu.

OPASNOST

U slučaju nepoštivanja sigurnosne napomene posljedica ĆE BITI smrt ili teška ozljeda!

UPOZORENJE

U slučaju nepoštivanja sigurnosne napomene posljedica MOŽE BITI smrt ili teška ozljeda!

OPREZ

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih napomena MOŽE doći do blagog tjelesnog oštećenja!

Važne sigurnosne napomene

Ovo poglavlje informira vas o sigurnosnim napomenama kojih se morate pridržavati pri rukovanju proizvodom.



OPASNOST

Opasnost za život zbog električnog napona!

Električni napon u proizvodu opasan je za život i dovodi do smrti uslijed strujnog udara!

Tekućine ili vlaga mogu stvoriti kratke spojeve!

- Spriječite da proizvod dođe u doticaj s tekućinama!
- Ne upotrebljavajte proizvod u vlažnim prostorijama!
- Zaštitite proizvod od bilo kakvih vremenskih utjecaja!
- Ne pokušavajte otvoriti ili oštetiti proizvod!



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije!

Dijelovi proizvoda mogu proizvesti iskre i svjetlosne lukove.

- Nikad ne odvajajte utične spojeve visokonaponskih vodova pod opterećenjem!
- Ne upotrebljavajte proizvod u potencijalno eksplozivnim atmosferama!
- Osigurajte da se proizvod u pogonu nalazi barem 50 cm iznad poda!



UPOZORENJE

Opasnost od električnog napona!

Električni napon u proizvodu opasan je i može uzrokovati teške ozljede uslijed strujnog udara!

- Nikada ne pokušavajte ovim proizvodom napajati druge uređaje strujom!



UPOZORENJE

Opasnost za život zbog električnog napona!

Neispravni ili oštećeni proizvodi ne mogu više osigurati zaštitu od električnog napona!

- Spriječite da proizvod dođe u doticaj s kemikalijama!
- Odmah zamijenite neispravan ili oštećen proizvod!
- Nikada nemojte pokušavati popravljati ili manipulirati proizvodom!



PAŽNJA

Pregrijavanje!

U slučaju prevelikog zagrijavanja proizvod se automatski isključuje!

- Proizvod se ne smije izlagati izravnom sunčevom zračenju!
- Proizvod nikada ne smije raditi u zatvorenom spremniku!
- Obratite pozornost na dopuštene okolinske temperature (vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“)!

Namjenska upotreba

AC kabel za punjenje jest upravljački i zaštitni uređaj unutar kabela (IC-CPD) koji se upotrebljava za punjenje vučnih akumulatora u električnim vozilima. AC kabel za punjenje dizajniran je prema najnovijim europskim propisima za sustave s vodovima za punjenje i sukladan je s pravnim propisima za način punjenja 2 (AC punjenje).

AC kabel za punjenje ima dinamičku prilagodbu snage, upravljačke i zaštitne funkcije, na temelju čega je primjeren za sva uobičajena električna vozila.

Upotrebljavajte AC kabel za punjenje isključivo na utičnici za punjenje električnog vozila! Priključujte AC kabel za punjenje samo na osigurane mrežne utičnice!

Ne upotrebljavajte produžne kabele i primjenjujte isključivo adaptere koje je proizvođač odobrio za proizvod!

Svaka primjena izvan toga nije dopuštena!

Zahtjev za ciljnu skupinu

Radove na proizvodu smije provoditi samo kvalificirano osoblje!

Kvalificirano osoblje u smislu ovih uputa za upotrebu ispunjava sljedeće uvjete:

- Osoblje je opsežno školovano za rukovanje električnim vozilima.
- Osoblje je školovano za rukovanje svim načinima punjenja.
- Osoblje je kvalificirano za radove na visokonaponskim sustavima u električnim vozilima.
- Osoblje ima kvalifikacije koje su propisane uputama za upotrebu dobavljača.
- Osoblje ne smije tijekom upotrebe biti pod utjecajem lijekova ili droge!

Obveze vlasnika

Vlasnik mora osigurati da osoblje koje radi s AC kabelom za punjenje IC-CPD ispunjava zahtjeve za ciljnu skupinu.

Korisnik je također odgovoran za pridržavanje sljedećih točaka:

- AC kabel za punjenje IC-CPD uvijek je u besprijekornom stanju bez nedostataka.
- Rokovi za redovite provjere AC kabela za punjenje IC-CPD poštuju se i dokumentiraju.

Opseg isporuke

Neposredno nakon isporuke provjerite stanje i potpunost opsega isporuke. U slučaju nedostataka odmah se obratite proizvođaču.



- (1) Torba za transport
- (2) AC kabel za punjenje IC-CPD
- (3) USB memorijski štapić s uputama za upotrebu

Sastavljanje














Sastavljanje proizvoda:



- (1) AC kabel za punjenje
- (2) Upravljačka jedinica
- (3) AC mrežni kabel
- (4) Utikač za izmjeničnu struju, CEE 16 A, 5-polni (na strani mrežnog priključka)
- (5) AC utikač za punjenje tipa 2 (na strani vozila)
- (6) Poklopac za zaštitu od prašine

Simboli i priključci

Na naljepnicama proizvoda prikazani su sljedeći simboli i informacije:



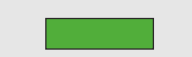


Simbol	Značenje
	Električna opasnost!
	Slijedite upute za upotrebu!
	Serijski broj u kombinaciji s brojem dijela proizvođača služi za identifikaciju proizvoda.
	Broj dijela proizvođača u kombinaciji sa serijskim brojem služi za identifikaciju proizvoda.
	Oznake „AC” odn. „Faza (~)” pokazuju da se proizvod smije priključivati isključivo na izvore izmjenične struje.
	Napomena o odlaganju u otpad zabranjuje odlaganje proizvoda u kućanski otpad. Odlažite proizvod samo uz pridržavanje svih aktualnih lokalno važećih propisa o odlaganju otpada.
	Napomena o zaštiti od mraza, obratite pozornost na dopuštene okolinske uvjete, vidjeti poglavlje „Tehnički podaci”.
	Napomena da se proizvod ne smije priključivati na neuzemljene sustave.
	Napomena da proizvod nema prekidač sa zaštitnim vodičem (RCCB).
	QR kod za otvaranje uputa za upotrebu na mobilnim krajnjim uređajima.
	Oznaka CE potvrđuje da je proizvod usklađen sa svim važećim europskim propisima i da je podvrgnut propisanom postupku procjene sukladnosti.
	Oznaka proizvođača označava proizvod kao odobren za upotrebu u radionicama i tvornicama proizvođača vozila.
	Pregled LED trepćućih kodova (vidjeti poglavlje „Statusni prikaz”)

Statusni prikaz

Čim priključite AC kabel za punjenje na izvor struje, proizvod provodi samoprovjeru. Tijekom tog vremena statusno LED svjetlo treperi prvo plavo, a zatim bijelo. Broj bijelih trepćućih impulsa prikazuje verziju softvera proizvoda. Zatim AC kabel za punjenje pokazuje svoje radno stanje putem statusnog LED svjetla. Radna stanja prikazuju se kao signali u boji, a mogu biti sljedeća:

- Stanje pripremnosti (plavo)
- Punjenje (zeleno)
- Pogreška (crveno)

Trenutačno radno stanje signalizira se trajnim svijetljenjem odn. treperenjem u jednoj ili više boja. Trepćući kodovi prikazani su na kućištu proizvoda i u sljedećoj tablici.

Trepćući kod	Opis	Značenje
	Plavo, zatim bijelo trepćuće	Broj bijelih trepćućih impulsa prikazuje verziju softvera proizvoda.
	Plavo, trajno svijetleće	Stanje pripremnosti za 3-fazni mrežni priključak
	Plavo, bijelo, plavo, stanka	Stanje pripremnosti za 2-fazni mrežni priključak
	Plavo, bijelo (dugo), stanka	Stanje pripremnosti za 1-fazni mrežni priključak
	Zeleno, trajno svijetleće	Uspostavljena je komunikacija između AC kabela za punjenje i vozila.
	Zeleno, pulsirajuće	Vučni se akumulator puni.
	Crveno, plavo, naizmjenično trepćuće	Pogreška temperature
	Crveno, bijelo, zeleno, stanka	Pogreška istosmjerne struje
	Crveno, bijelo, plavo, stanka	Pogreška izmjenične struje
	Crveno, bijelo, crveno, stanka	Komunikacijska pogreška
	Crveno, trajno svijetleće	Pogreška uređaja

U poglavlju „Otklanjanje pogrešaka” opisano je kako otkloniti pojedine pogreške.

Tehnički podaci

Mjerni podaci	Vrijednosti
Proizvođačev broj	22102554
Mrežni priključak (CEE 16)	1-3~ 230 V, 50/60 Hz, 11 kW, 16 A po fazi, utikač: CEE 16-crveni
Interne zaštitne naprave	RCD 29 mA AC, 6 mA DC
Izlazni napon i snaga	3~ 230 V, 50/60 Hz, tip 2, 11 kW
Težina	~ 5200 g
Dimenzije D/V/Š	~ 180 mm/120 mm/50 mm
Duljina kabela	Sa strane mrežnog priključka: 4,5 m, sa strane vozila: 7,5 m
Zaštitni razred	IP 67

Okolinski uvjeti	Pogon	Skladištenje	Transport
Temperatura	-25 °C do 45 °C	-25 °C do 80 °C	-25 °C do 55 °C
Visina	maks. 2000 m	Bez ograničenja	
Vlažnost zraka	maks. 95 % pri 25 °C		
	Kondenzacija nije dopuštena. Maksimalna dopuštena relativna vlažnost zraka 60 % ako postoji korozivan plin/zrak.		

Ovo poglavlje informira vas o sljedećim djelatnostima:

- provjera mrežnog priključka,
- puštanje u rad,
- pokretanje punjenja,
- prekid punjenja,
- čišćenje,
- zbrinjavanje,
- održavanje.

Priprema mrežnog priključka



UPOZORENJE

Opasnost za život zbog električnog napona!

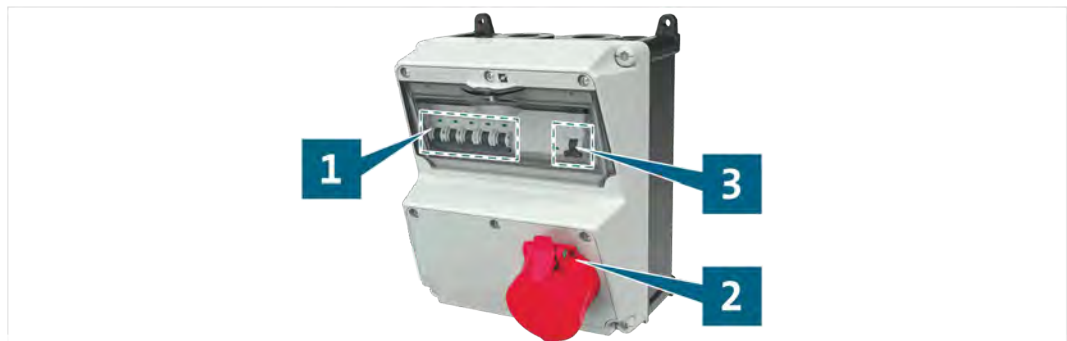
Električni napon u električnim instalacijama opasan je za život i može dovesti do smrti uslijed strujnog udara!

U nestručnim i neispravnim električnim instalacijama mogu nastati kratki spojevi i požari kabela!

- Upotrebljavajte isključivo električne instalacije koje su sukladne s nacionalnim smjernicama za sastavljanje niskonaponskih sustava!
- Priključujte proizvod isključivo na uzemljene električne instalacije sa zaštitnim vodičem!
- Ne upotrebljavajte produžne kabele i primjenjujte isključivo adaptere koje je proizvođač odobrio za spajanje proizvoda s mrežnim priključkom!

Preduvjet za sigurno punjenje vučnog akumulatora jest siguran, učinkovit i normiran mrežni priključak.

Sljedeća slika mrežnog priključka predstavlja primjer i može odstupati od lokalnih okolnosti. To ne utječe na korake provjere koje morate poduzeti.



- (1) Osigurači voda
- (2) Mrežni priključak izmjenične struje
- (3) Naprava za zaštitu od struje kvara (RCD)

Uvjerite se da su osigurači voda i naprava za zaštitu od struje kvara sukladni sa specifikacijama proizvoda i najnovijim stanjem tehnike (vidjeti poglavlje „Tehnički podaci”).

Proizvod smije raditi na tom mrežnom priključku tek nakon što uspješno obavite sve provjere.

Puštanje u rad

Ovo poglavlje informira vas o tome kako trebate pustiti u rad proizvod i rukovati njime.



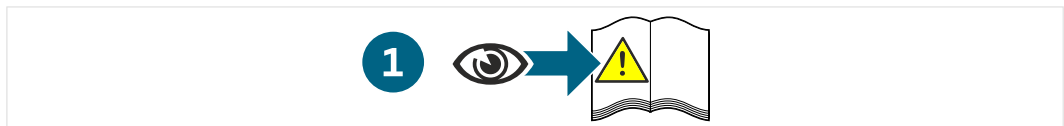
OPREZ

Opasnost od spoticanja!

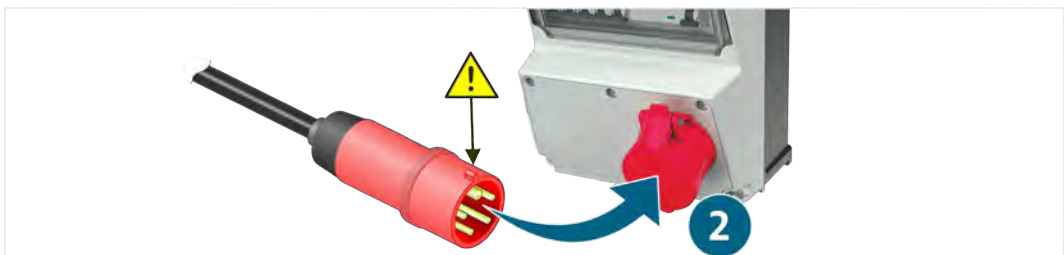
Spoticanje preko izloženih kabela i kućišta može dovesti do ozljeda!

- Upozorite druge osobe na izložene kabele i kućišta!
- Ne smijete njima zakrčiti prometne i evakuacijske putove!
- Postavite vozilo u blizini mrežnog priključka!
- Osigurajte područje primjene od neopreznog ulaska!
- Ulazite u područje primjene s posebnim oprezom!

1. Obratite pažnju na opće sigurnosne napomene.



2. Utaknite utikač izmjenične struje do kraja u utičnicu izmjenične struje. Pritom pazite na kodiranje utikača!



- ✓ Nakon što uspješno priključite utikač, statusno LED svjetlo treperi kako slijedi:
 - a. Tijekom samoprovjere statusno LED svjetlo zatreperi jednom plavo i zatim bijelo. Broj bijelih trepćućih impulsa prikazuje verziju softvera proizvoda.
 - b. Zatim statusno LED svjetlo treperi ili svijetli plavo ovisno o mrežnom priključku (vidjeti poglavlje „Statusni prikaz”).
- ✓ Sada možete započeti punjenje.

Pokretanje punjenja

1. Obratite pažnju na opće sigurnosne napomene.
2. Slijedite sve napomene o punjenju u uputama za upotrebu proizvođača vozila.



3. Utaknite AC utikač za punjenje do kraja u AC utičnicu za punjenje u vozilu.



- ✓ Čim AC kabel za punjenje uspostavi komunikaciju sa sustavom za upravljanje akumulatorom vozila, statusno LED svjetlo zasvijetli zeleno.
4. Po potrebi započnite punjenje vozila prema uputama za upotrebu proizvođača vozila.
- ✓ Čim započne punjenje, statusno LED svjetlo pulsira zeleno.

Prekid punjenja



UPOZORENJE

Opasnost za život zbog električnog napona!

Dijelovi proizvoda mogu proizvesti iskre i svjetlosne lukove!

- Nikad ne odvajajte utične spojeve visokonaponskih vodova pod opterećenjem!
- Prije odvajanja utičnih spojeva prekinite punjenje!



PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Odvajanje mrežnog priključka pod opterećenjem može dovesti do oštećenja elektroničkih komponenti i pojačanog trošenja.

- Prije odvajanja mrežnog priključka završite punjenje putem vozila!

Čim statusno LED svjetlo trajno zasvijetli zeleno, a status napunjenosti na vozilu prikaže potpuno napunjen vučni akumulator, punjenje je uspješno završeno. Aktivno punjenje uvijek treba završiti putem vozila.

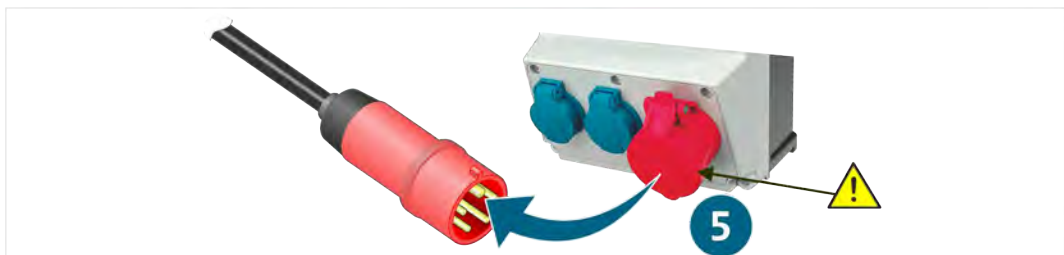
1. Obratite pažnju na opće sigurnosne napomene.
2. Slijedite sve napomene o prekidu punjenja u uputama za upotrebu proizvođača vozila.



3. Izvucite AC utikač za punjenje iz AC utičnice za punjenje u vozilu.
4. Stavite zaštitnu kapu na AC utikač za punjenje.



5. Izvucite utikač izmjenične struje iz utičnice izmjenične struje. Pazite da se zaštitni poklopac vrati natrag i da se utičnica izmjenične struje sigurno zatvori.



6. Uzmite upravljačku jedinicu i namotajte kabele. Pazite da se AC utikač za punjenje i utikač izmjenične struje ne vuku po podu ili padnu na pod.
 7. Spremite AC kabel za punjenje u torbu za transport.
- ✓ Punjenje je završeno.

Otklanjanje pogrešaka



OPASNOST

Opasnost za život zbog električnog napona!

Neispravni ili oštećeni proizvodi ne mogu više osigurati zaštitu od električnog napona!



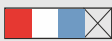



Električni napon u proizvodu opasan je za život i dovodi do smrti uslijed strujnog udara!

- Prije nego što odvojite proizvod od mrežnog priključka, isključite osigurače svih spojenih utičnica!
- Odmah zamijenite neispravan ili oštećen proizvod!
- Nikada nemojte pokušavati popravljati ili manipulirati proizvodom!

AC kabel za punjenje ima sigurnosne funkcije koje trajno nadziru punjenje. Dođe li do prekida punjenja, uzrok može biti pogreška koju možete otkloniti rješenjima za korisnika.

Sljedeća tablica sadržava radne korake koje možete poduzeti radi otklanjanja tih pogrešaka.

Prije otklanjanja pogreške uvijek prekinite punjenje (vidjeti poglavlje „Prekid punjenja”)!

Trepćući kod	Značenje	Rješenje
	Pregrijao se kabel za punjenje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pustite da se AC kabel za punjenje hladi barem 15 minuta. 2. Po potrebi ponovo postavite AC kabel za punjenje. Obratite pozornost na dopuštene okolinske uvjete (vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“) i sigurnosne napomene (vidjeti poglavlje „Važne sigurnosne napomene“). 3. Ponovo započnite punjenje.
	Pogreška istosmjerne struje	<p>Ponovo započnite punjenje.</p> <p>Ako je pogreška i dalje prisutna, izolaciju vozila mora provjeriti osoba koja je za to kvalificirana prema DGUV 200-005 (najmanje razina 2).</p>
	Pogreška izmjenične struje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isključite osigurač mrežnog priključka koji je spojen s AC kabelom za punjenje! Tako ćete automatski prekinuti punjenje. <div data-bbox="616 817 1417 1160" data-label="Image">  </div> <ol style="list-style-type: none"> 2. Provjerite dovod sa strane mrežnog priključka, od utičnice do AC kabela za punjenje. <ol style="list-style-type: none"> a. Zamijenite oštećen proizvod. Obratite se proizvođaču. b. Obratite se električaru koji će provjeriti ispravno AC napajanje. 3. Ponovo započnite punjenje. <p>Ako je pogreška i dalje prisutna, izolaciju vozila mora provjeriti osoba koja je za to kvalificirana prema DGUV 200-005 (najmanje razina 2).</p>
	Komunikacijska pogreška	Ponovo započnite punjenje.
	Pogreška uređaja	Obratite se proizvođaču.

Čišćenje



OPASNOST

Opasnost za život zbog električnog napona!

Električni napon u proizvodu opasan je za život i dovodi do smrti uslijed strujnog udara!

- Prije čišćenja proizvoda odvojite ga od svih izvora struje!

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Proizvod smijete čistiti samo vlažnom krpom. Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje poput abrazivnih sredstava, kiselina i lužina.

Zbrinjavanje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Odlažite proizvod samo uz pridržavanje svih aktualnih lokalno važećih propisa o odlaganju otpada.

Održavanje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Provjeravajte funkciju proizvoda u redovitim razmacima.

Skladištenje

Kada proizvod nije u upotrebi, čuvajte ga u torbi za transport i pohranite ga na suho mjesto bez prašine.

Jamstvo

Društvo CAR-connect GmbH od datuma kupnje odobrava jamstveno razdoblje u trajanju od 24 mjeseca. Jamstvo se odnosi na neispravan funkcijski materijal i pogreške u izvedbi koje se mogu jasno utvrditi.

Više informacija o jamstvenim uvjetima pronađite u Općim uvjetima poslovanja na internetskoj stranici proizvođača.

Korisnička služba

U slučaju pitanja o proizvodu uvijek navedite i serijski broj. Taj ćete broj pronaći na proizvodu.

CAR-connect GmbH
Am Egelingsberg 8
D – 38542 Leiferde

Telefon: +49 (0) 5373 – 92197-0
Telefaks: +49 (0) 5373 – 92197-88

service@car-connect.cc

www.car-connect.cc

Volkswagen AG (d. d.)
K-GVO-LW
Konzern After Sales – Group Service.
Literatura i sustavi
Radionička oprema
Poštanski pretinac 011/4915
38442 Wolfsburg

Samo za internu upotrebu
Pravo na tehničke izmjene pridržano
Verzija 06 / 2021